

Porównanie tłumaczeń Rzymian 4:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A znak wziął obrzezania, [jako] pieczęć — sprawiedliwości — wiary [tej], w — nieobrzezaniu dla — bycia —on— ojcem wszystkich — wierzących przez nieobrzezanie, ku — policzeniu im [jako] sprawiedliwość,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i znak otrzymał obrzezania pieczęć sprawiedliwości wiary w nieobrzezaniu ku być mu ojcem wszystkich wierzących przez nieobrzezanie ku zostać policzona i im sprawiedliwość
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Znak obrzezania zaś otrzymał (jako) pieczęć sprawiedliwości wiary – tej z (okresu) nieobrzezania* – po to, by był ojcem wszystkich wierzących mimo nieobrzezania, aby im również poczytano (to za) sprawiedliwość, ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i znak otrzymał obrzezania: pieczęć usprawiedliwienia wiary, (tej) w nieobrzezaniu, ku być on ojcem wszystkich wierzących w obecności nieobrzezania*, ku policzona zostać [i]** im (jako) usprawiedliwienie, ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i znak otrzymał obrzezania pieczęć sprawiedliwości wiary w nieobrzezaniu ku być mu ojcem wszystkich wierzących przez nieobrzezanie ku zostać policzona i im sprawiedliwość

¹⁾ <x>10 17:10-11</x>

²⁾ "W obecności nieobrzezania" - sens: "w stanie nieobrzezania".

³⁾ Inne lekcje zamiast "policzona zostać i": "policzona zostać"; "policzona zostać on".